TECHNISCHE SEILBAHNFACHTAGUNG SCHWEIZ
JOURNÉE TECHNIQUE SUISSE DES INSTALLATIONS À CÂBLES

Montreux, 11. – 13. Oktober 2017

MOB
COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER
MONTREUX OBERLAND BERNOIS

steurer

Wenn´s

kompliziert wird

www.steurer-seilbahnen.com

INHALTSVERZEICHNIS
TABLE DES MATIÈRES

Willkommen in Montreux | Bienvenue à Montreux	4 | 6
Programm | Programme	9 | 13
Ortsplan Montreux | Plan de Montreux	18
Jahresbericht des Präsidenten | Rapport annuel du président	21 | 25
Generalversammlung | Assemblée générale	29 | 31
Protokoll | Procès-verbal	33 | 37
VTK Jahresrechnung 2016 | UCT Comptes annuels pertes et profits 2016	41 | 43
Bericht der Kontrollstelle | Rapport des contrôleurs	45
Komitee | Comité	47
Aussteller | Exposants	49
Referentenliste | Liste des intervenants	50
Sponsoren | Donateurs	51

WILLKOMMEN IN MONTREUX

Montreux hat die Ehre, inmitten seiner Bergwälder und Palmenpromenaden die Schweizerische Technische Seilbahnfachtagung VTK-SBS empfangen zu dürfen. Im Namen der Stadtverwaltung heisse ich alle Teilnehmer herzlich willkommen an der Waadtländer Riviera.

Die Gemeinde Montreux erstreckt sich über eine äusserst abwechslungsreiche Landschaft von beinahe 3500 Hektaren vom Ufer des Genfersees auf 372 m ü. M. bis auf fast 2000 m ü. M. zum Rochers de Naye.

Für die Einwohner ist Montreux nicht nur eine Stadt, sondern vielmehr ein riesiges Mosaik aus unterschiedlichen Dorfteilen. Ein kleiner Abstecher in die Geschichte zeigt den Ursprung dieser Vielseitigkeit. Die Gemeinde besteht aus 24 alten Dörfern und Weilern. Im Jahre 1215 wurde Montreux erstmals als Mustruel erwähnt, dies- und jenseits von zwei Gebirgsbächen, die «Baie» genannt wurden. Montreux identifiziert sich noch heute durch seine Dörfer.

Im Jahre 1816 besuchte der Dichter Lord Byron als erstmals erwähnter englischer Tourist den Vorort Clarens, um sich von den Schauplätzen des Schriftstellers Jean Jacque Rousseau inspirieren zu lassen. Sein Aufenthalt trug zweifelsohne zum Ansehen von Montreux bei.

Die Bewohner entdeckten so die grosse Schönheit ihrer Region: ein wunderschöner See, vom Nordwind geschützte Dörfer, mildes Klima und nicht zuletzt die idyllisch rosa gefärbten Dents du Midi beim Sonnenuntergang. So entstanden im Zeitraum von 50 Jahren unzählige Betriebe im Gastgewerbe. Aus Gästezimmern entstanden Herbergen, Pensionen und Luxushotels, eines vornehmer als das andere.

Um den Gästen etwas bieten zu können und gleichzeitig die lokale Wirtschaft anzukurbeln, errichtete man bald ein ausgedehntes Netz von Bergbahnen. Im Jahre 1888 wurde zudem die erste elektrisch betriebene Bahn der Schweiz eröffnet. Sie war zugleich die längste elektrische Strassenbahn Europas. Die 1883 erbaute Wasserballastbahn von Territet nach Glion ist die älteste Schweizer Seilbahnstrecke. Damals kostete ein Billet hin und zurück Fr. 1.50, was ungefähr einen Tageslohn bedeutete. Dank dem Engagement der lokalen Bevölkerung wurde die Bahn 1975 von Grund auf zur ersten vollautomatischen Standseilbahn der Schweiz renoviert. Nach einer weiteren Modernisierung wurde 2009 die Zwischenhaltestelle Collonge erbaut.

Im Jahr 1900 wurde die Standseilbahn Vevey–Chardonne–Mont-Pèlerin mit ih-

ren vier Zwischenstationen eingeweiht. Sie wird auch «Métro des vignes» genannt, was Weinreben-U-Bahn bedeutet. Bei der letzten grossen Modernisierung im Jahre 2014 wurden sämtliche Schienen sowie der komplette Antrieb in der Bergstation ersetzt. 1910 wurde die Standseilbahn Territet-Mont Fleuri eröffnet, die ihren Betrieb jedoch im Jahre 1992 wieder einstellte. Im selben Jahr entstand während nur fünf Monaten die Standseilbahn Les Avants-Sonloup, die von der Montreux-Berner Oberland-Bahn (MOB) betrieben wird. 2012 wurde die Bahn in historischem Sinne gemäss aktuellen Standards renoviert. Viele Komponenten im Maschinenraum, wie auch der Motor, sind noch Originalteile aus dem Jahr 1910.

Der Kongress- und Tourismusort Montreux, bekannt für seine Festivals und weltberühmten Gäste, profitiert von seiner geografischen Lage und einer üppigen Vegetation dank dem vorherrschenden Mikroklima. Eine Blumenpracht säumt das Ufer des spiegelnden Sees, auf dem noch Dampfschiffe kursieren. Montreux verfügt über Hotels aus der Belle Epoque, Bars, Bistros und Terrassen, ein Casino und Kongresszentrum sowie Schulen und Privatkliniken, die einen internationalen Ruf geniessen. Es ist eine besondere Gegend am Ufer des Genfersees, die Ihnen hoffentlich viel Freude und Genugtuung bereiten wird. Ich wünsche Ihnen eine erfolgreiche Fachtagung und hoffe, dass Sie Montreux in bester Erinnerung behalten werden.

Stadtpräsident
Laurent Wehrli

BIENVENUE À MONTREUX

Montreux est honorée d'accueillir à l'ombre de ses sapins et de ses palmiers les Journées techniques suisses des installations à câbles. Au nom des Autorités, je souhaite à chacune et chacun la plus cordiale bienvenue sur la Riviera vaudoise.

La Commune possède un territoire très diversifié, qui s'étend sur presque 3500 hectares. Des rives du lac au sommet des montagnes, on passe d'une altitude de 372 m au bord du Léman à près de 2000 m dans la région des Rochers de Naye.

Pour ses habitants, Montreux n'est pas une ville, c'est un gigantesque puzzle composé d'autant de pièces différentes et colorées que la région compte de villages. Un détour par l'histoire nous livre le secret de cette diversité: 24 anciens villages et demi-villages composant une paroisse du nom de son église, Mustruel (1215), située de part et d'autres de deux torrents nommés Baie. Montreux vit à l'heure de ses villages.

Mais en 1816, un voyageur hors du commun s'arrête deux nuits chez un habitant de Clarens pour s'imprégner des lieux qui hantèrent le poète Jean Jacques Rousseau. Ce fut le premier touriste anglais d'une longue liste, mais le nom de Lord Byron sera dorénavant intimement associé au nom de Montreux.

Les Montreusiens découvrent alors que leur lac est fort beau, que leurs villages sont à l'abri des vents du nord, que les saisons y sont clémentes et que le reflet rose du soleil couchant sur les Dents du Midi est idyllique. De chambres d'hôtes en pensions, d'hôtels en palaces, le bord du lac et les hauteurs préalpestres se couvrent en l'espace de 50 ans d'innombrables établissements hôteliers, tous plus luxueux les uns que les autres.

En vue de distraire ces hôtes et, par la même occasion de développer l'économie locale, les promoteurs construisent un réseau de chemins de fer de montagne, une ligne de tram électrique (en 1888 la plus longue d'Europe) et des funiculaires. Le Territet-Glion, à contrepoids d'eau, a été inauguré en 1883. Pour la petite histoire, un billet aller et retour coûtait à cette époque CHF 1.50, ce qui correspondait plus ou moins à une journée de travail. Cette installation, sauvée par l'engagement de la population locale, a été entièrement reconstruite en 1975 pour devenir le premier funiculaire automatique de Suisse. Lors de la rénovation de 2009, une station intermédiaire a été ajoutée à Collonges. En 1900, c'est la ligne Vevey-Chardonne-Mont Pèlerin, surnommé le «métro des vignes», qui voit

le jour avec ses quatre stations intermédiaires. Sa dernière rénovation date de 2014 où, notamment les rails et la machinerie, ont étés entièrement remplacés.

En 1910 est construit le Territet-Mont Fleuri, à moteur électrique, arrêté en 1992. En 1910 également naît la ligne Les Avants-Sonloup, à moteur électrique alimenté par la caténaire du Montreux-Oberland bernois, construit en cinq mois. Ce funiculaire a été rénové en 2012 dans l'esprit historique en conservant notamment la machinerie pratiquement dans son état d'origine, tout en se conformant aux normes actuelles.

Montreux, ville de congrès et de tourisme, célèbre pour ses festivals et ses hôtes renommés, jouit d'une situation géographique privilégiée avec son microclimat suscitant l'éclosion d'une végétation luxuriante. Ses quais fleuris, bordant un lac miroitant sur lequel glissent des bateaux à vapeur, ses hôtels au charme Belle Epoque, ses bars, bistrots et terrasses, son Casino et son Centre de congrès, ses écoles et cliniques privées de renommée internationale en font un lieu à part sur les rives du Léman qui, je le souhaite, vous procurera satisfaction et plaisir. Je formule mes vœux les plus chaleureux pour le succès de ces Journées et espère que vous conserverez de votre passage à Montreux le meilleur souvenir.

Syndic
Laurent Wehrli

SAMBESI POWERED BY REMEC

Ihre Instandhaltungssoftware

DANK **SAMBESI** ERHALTEN SIE DEN ÜBERBLICK ÜBER DEN GESAMTEN ANLAGENZUSTAND.

REMEC

- **Instandhaltungssoftware**
  Entwicklung, Vertrieb und Support
- **Technische Leitung von Seilbahnanlagen**
- **Massgeschneiderte Softwarelösungen**

Hauptsitz Schweiz

Remec AG
Bahnhofstrasse 69
CH-6460 Altdorf
Telefon +41 41 500 39 11
www.remec.ch

Vertretung Österreich

Remec AG
Unterwasser 37
A-6384 Waidring
Telefon +43 650 919 82 19
www.remec.eu

PROGRAMM

Tagungsmotto: 60 Jahre VTK, «Technik verbindet»

Tagungsbüro:	Kongresszentrum Montreux, Empfang Seeseite
Vorträge:	A3 Miles Davis Hall, Kongresszentrum Montreux
Moderator:	Christoph Meier, Vorstand VTK, Obbürgen

Mittwoch, 11. Oktober 2017

17.30–19.00 Uhr	**Check-in** im Tagungsbüro
ab 19.30 Uhr	**Nachtessen** im Hotel Fairmont Le Montreux Palace

Donnerstag, 12. Oktober 2017

08.15–10.00 Uhr	**Check-in** im Tagungsbüro/Begrüssungskaffee
10.00–10.10 Uhr	**Begrüssung und Tagungseröffnung** Andreas Zenger, Wengernalpbahn AG, Interlaken, Präs. VTK
10.10–10.40 Uhr	**Information der Aufsichtsbehörde BAV** Dr. Rudolf Sperlich, Vizedirektor, Chef Abt. Sicherheit, Bern
10.40–11.00 Uhr	**Information der Aufsichtsbehörde IKSS** Ulrich Blessing, Leiter der Kontrollstelle IKSS, Spiez
11.00–11.15 Uhr	**Revidierte Brandschutznorm EN 17064 Stand und Rückblick** Raphaël Gingins, Seilbahnen Schweiz, Bern
11.15–11.30 Uhr	**Informationen SBS** Fritz Jost, Vizedirektor Seilbahnen Schweiz, Bern
11.30–11.50 Uhr	**Informationen und Vorstellung Tagungsort** Pierre Rochat, Vize-Stadtpräsident Montreux
12.15 Uhr	**Mittagessen** in der Ausstellung
13.45–14.05 Uhr	**Vorstellung D-Line durch Doppelmayr/Garaventa** Vincent Epiney, Garaventa, Zweigstelle Sion
14.05–14.25 Uhr	**15 Jahre Leitner DirectDrive bis zum Einsatz in der 3S** Klaus Erharter, Leitner AG, Sterzing, Bozen
14.25–14.40 Uhr	**Seillängen Kompensation** Ramon Russi, Sisag, Altdorf

MENSCHEN MIT TECHNIK BEWEGEN.

www.freyag-stans.ch

FREY AG STANS
SEILBAHN-STEUERUNGEN

NEUE MITARBEITER FREUEN SICH ZU BEGINN AUF GESCHÄFTSREISEN IN DIE GANZE WELT. BIS IHNEN KLAR WIRD, DASS UNSER FERN-WARTUNGSSYSTEM BESTENS FUNKTIONIERT.

Rund um die Welt bewegt die Frey AG Stans Menschen mit Technik. Auch in Rio de Janeiro. Und so beeindruckend wie die Aussicht vom Zuckerhut sind auch die Möglichkeiten, die wir unseren Kunden in Sachen Service bieten: wir analysieren und beheben Probleme, der von uns gesteuerten Bahnen, nämlich von der Ferne, via Telefon und Internet. Effizienz und Präzision gehören dabei zu unserem daily business. Und zufriedene Mitarbeiter übrigens auch.

Pendelbahn Sugar Loaf
Rio de Janeiro, Brasilien

14.40–14.55 Uhr	**Seillängen Kompensation in Anwendung MVR/MOB** Pierre Gygli, Techn. Leitung, MVR/MOB, Chernex
anschliessend	Pause/Besuch der Ausstellung
15.30 Uhr	**Generalversammlung VTK**
anschliessend	**Besuch der Ausstellung**
18.30 Uhr	**Apéro in der Ausstellung**
20.00 Uhr	**Festliches Nachtessen auf dem Schiff** **(19.30 Uhr, Steg Place de l'Eurovision)**

Freitag, 13. Oktober 2017

	Frühstück im Hotel, Check out
09.00–09.25 Uhr	**Studie Visuelle Seilinspektion, Vorstellung der Ergebnisse** Marina Härtel, Inst. für Fördertechnik, Abt. Seiltechnologie, Universität Stuttgart
09.25–09.45 Uhr	**Automatische Seilinspektion und die Erfahrungen** Markus Kellenberger, Jungfraubahnen, Interlaken Benedikt Arquint , seilPLAN GmbH, Grüsch
09.45–10.15 Uhr	**Klimaänderung im alpinen Raum –** **Wie wird der Winter der Zukunft?** Dr. Erich Fischer, Inst. für Atmosphäre und Klima, ETH Zürich
10.15–10.45 Uhr	Pause
10.45–11.05 Uhr	**Vision – Beschneiung und Gletscher-Wasserspeicher** Felix Keller, Academia Engiadina, Samedan
11.05–11.25 Uhr	**Energiestrategie 2050** Cynthia Cavin, Romande Energie Holding SA, Morges
11.30 Uhr	**Stehlunch** in der Ausstellung
13.00 Uhr	**Besichtigungsprogramm** Werkstatt MOB Chernex oder Standseilbahn Les Avants-Sonloup LAS
ca. 15.00 Uhr	Ende der Fachtagung

Eine Gruppe innovativer Technologieunternehmen. Seilbahnen, Pistenfahrzeuge und Beschneiungsanlagen aus einer Hand, die einiges gemeinsam haben: technische Exzellenz, Sicherheit und einen hohen Spezialisierungsgrad.

LEITNER ropeways Prinoth DEMACLENKO

PROGRAMME

Thème du congrès: 60 ans UCT, «La technique rassemble»

Bureau du congrès: Centre des congrès de Montreux, Réception côté lac
Conférences: Centre des congrès de Montreux, A3 Miles Davis Hall
Modérateur: Christoph Meier, comité UCT, Obbürgen

Mercredi, 11 octobre 2017

17h30–19h00 **Enregistrement** au bureau du congrès
à partir de 19h30 **Dîner** à l'hôtel Fairmont Le Montreux Palace

Jeudi, 12 octobre 2017

08h15–10h00 **Enregistrement** au bureau du congrès
Café d'accueil

10h00-10h10 **Mot de bienvenue et ouverture du congrès**
Andreas Zenger, Wengernalpbahn SA, Interlaken, prés. UCT

10h10–10h40 **Informations de l'autorité de surveillance OFT**
Dr. Rudolf Sperlich, vice-directeur
Chef Dép. sécurité OFT, Berne

10h40–11h00 **Informations du Concordat intercantonal des téléphériques et des téléskis CITT**
Ulrich Blessing, Chef de l'organe de contrôle CITT, Spiez

11h00–11h15 **Norme de protection incendie rév. EN 17064 état et rétrospective**
Raphaël Gingins, Remontées Mécaniques Suisses, Berne

11h15–11h30 **Informations RMS**
Fritz Jost, directeur adjoint RMS, Berne

11h30–11h50 **Informations et présentation de la destination**
Pierre Rochat, vice-président de la Municipalité Montreux

12h15 **Repas de midi,** espace des exposants

ALFRED IMHOF AG
4142 Münchenstein
Schweiz
Tel. +41 61 417 17 17
info@imhof-sew.ch
www.imhof-sew.ch

IMHOF
DRIVE SOLUTIONS

FÜR SEILBAHNEN

Grossgetriebe von SEW-EURODRIVE

www.imhof-sew.ch

SEW EURODRIVE

Foto: Rolf Neeser

13h45–14h05	**Présentation de D-Line par Doppelmayr/Garaventa** Vincent Epiney, Garaventa AG, succursale de Sion
14h05–14h25	**15 ans Leitner DirectDrive jusqu'à l'utilisation au 3S** Klaus Erharter, Leitner AG, Sterzing, Bozen
14h25–14h40	**Compensation de la longueur des câbles** Ramon Russi, Sisag, Altdorf
14h40–14h55	**Compensation de la longueur des câbles dans la pratique** Pierre Gygli, Direction technique, MVR/MOB, Chernex
ensuite	Pause/Visite de l'exposition
15h30	**Assemblée générale UCT**
ensuite	**Visite de l'exposition**
18h30	**Apéritif, place des exposants**
20h00	**Dîner de gala sur le bateau** **(19h30 accès: Place de l'Eurovision)**

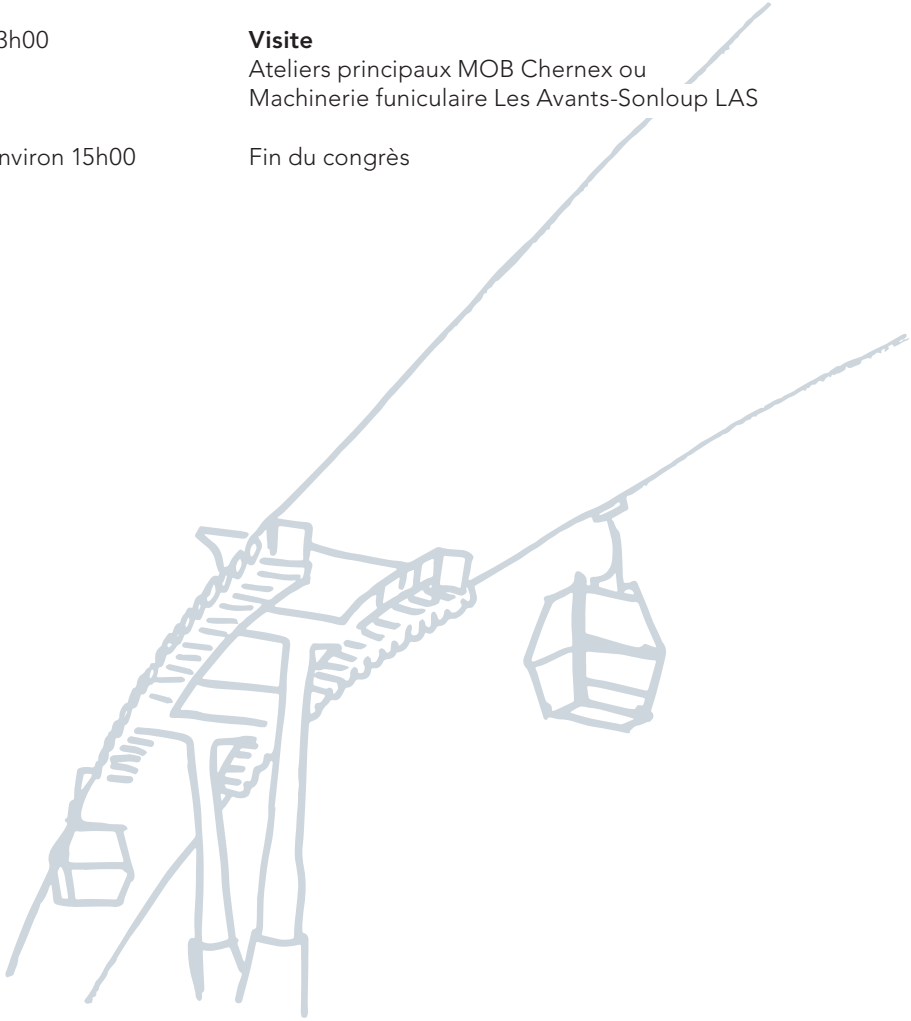
Vendredi, 13 octobre 2017

	Petit-déjeuner à l'hôtel, Check-out
09h00–09h25	**Etude visuelle de l'inspection des câbles, présentation des résultats** Marina Härtel, Inst. de Technique des Transports, Dép. Technologie des câbles., Université de Stuttgart
09h25–09h45	**Inspection automatique des câbles (utilisateur)** Markus Kellenberger, Jungfraubahnen, Interlaken Benedikt Arquint, seilPLAN GmbH, Grüsch
09h45–10h15	**Changements climatiques dans l'espace alpin – Quel est l'avenir de l'hiver?** Dr. Erich Fischer, Inst. des sciences de l'atmosphère et du climat, EPF de Zurich

Höchstleistung auf dem Berg
mit effizienter Antriebstechnik

Unsere effizienten Motoren und intelligenten Frequenzumrichter geben Bergbahnen die nötige Kraft für Höchstleistungen. Auf drehzahlgeregelte Antriebstechnik von ABB ist auch unter extremen Bedingungen Verlass. Wir unterstützen unsere Kunden, Antriebe gezielt einzusetzen und deren Potenzial optimal auszuschöpfen.
abb.com/alps

10h15–10h45	Pause
10h45–11h05	**Vision – enneigement et glaciers-barrages d'accumulation** Felix Keller, Academia Engiadina, Samedan
11h05–11h25	**Stratégie énergétique 2050** Cynthia Cavin, Romande Energie Holding SA, Morges
11h30	**Petit repas de midi** dans l'exposition
13h00	**Visite** Ateliers principaux MOB Chernex ou Machinerie funiculaire Les Avants-Sonloup LAS
environ 15h00	Fin du congrès



ORTSPLAN MONTREUX

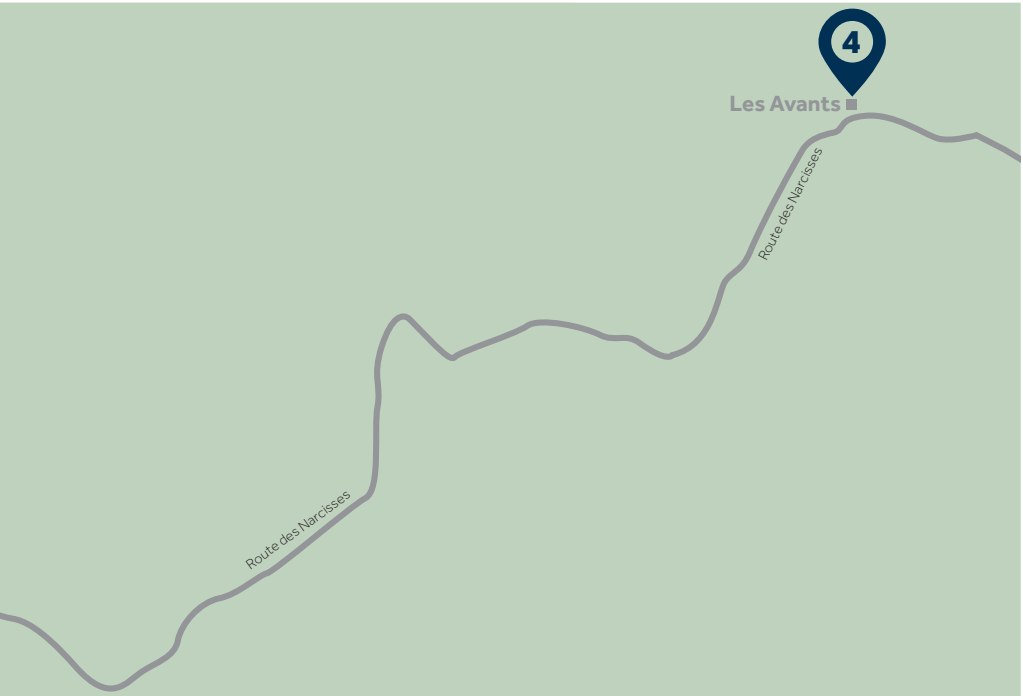
PLAN DE MONTREUX ET ENIVRONS

1. Maison des Congrès

2. Gare de Montreux

3. Ateliers MOB Montreux

4. Funiculaire Les Avants – Sonloup


4
Les Avants
Route des Narcisses
Route des Narcisses

1
2m2c
Congrès
2
Gare CFF
Avenue des Alpes
Rue de la Gare
Grand Rue
P4
P5
P6
P7
P8
P9
P11
A
G
H
N
Place de l'Eurovision

Antriebstechnik
Spulenwickeltechnik, Steuerungsbau, Kabelkonfektion

w.frei ag

8645 Jona | www.wfreiag.ch

JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN

Eigentlich könnte ich es mir einfach machen und den letztjährigen Jahresbericht kopieren und die Jahreszahl ändern, die Voraussetzungen ähneln dem Vorjahr: An den Wetterkapriolen und den wirtschaftlichen Umständen hat sich nicht viel geändert. Die Gästeentwicklung während der Wintersaison hat sich in fast allen Regionen der Schweiz plus/minus auf tiefem Niveau stabilisiert, einzelne Regionen haben leicht zugelegt, andere leicht verloren. Alle? Nein nicht alle: Saas Fee hat mit seiner Saisonkartenaktion die Branche aufgemischt, Leben in die Preispolitik gebracht und einen entsprechenden Zuwachs an Ersteintritten verzeichnet. Die Aktion hat den Verantwortlichen vor Ort recht gegeben. Wie zu erwarten und trotz aller Beteuerungen, dass man sich so etwas nicht leisten könne, folgen schon die ersten Nachahmer, welche für die nächste Wintersaison mit ähnlichen Angeboten aufwarten. Mir persönlich gefällt diese Entwicklung nicht: Der Kampf um Gäste tendiert zu einem Dumping-Wettbewerb, die stagnierenden Besucherzahlen pendeln sich in den Regionen wieder ein und so sind dann vermutlich die Erträge auf tieferem Niveau wiederzufinden. Für unsere Unternehmen könnte es dadurch in Zukunft schwieriger werden, die benötigten Mittel für Investitionen und Instandhaltung zu generieren. Wer das dann mitzutragen hat, ist eigentlich klar: Auf die technisch Verantwortlichen kommen harte Zeiten zu. Positiv stimmen hingegen die Prognosen für den Sommertourismus. Wer sich dort engagiert und mit speziellen Angeboten und Attraktionen aufwartet, kann mit steigenden Gästezahlen und Einnahmen rechnen. Das heisst aber auch, dass wir uns mit neuen Technologien auseinandersetzen müssen – wir lieben ja Herausforderungen.

Unsere Vereinigung kann auf ein gutes Jahr zurückblicken. Die Finanzen sind im Lot, unsere Zeitschrift kommt in einem attraktiven Layout daher und die ausgeschriebenen Weiterbildungsseminare konnten alle mit guten bis sehr guten Teilnehmerzahlen durchgeführt werden. Zusätzlich konnte ein Seminar über die Anpassung der Seilbahnverordnung ins Angebot aufgenommen werden. Bei allen Seminaren wurden Umfragen bei den Teilnehmenden erhoben, damit die Verantwortlichen die Qualität laufend verbessern können. Der Vorstand traf sich zu drei Sitzungen, um die üblichen Traktanden abzuhandeln. Diese sind insbesondere Strategieentscheidungen über die Weiterbildungsangebote, die Zeitschrift und Homepage, die Seilbahnfachtagung und auch die Finanzen. Die Sommersitzung hat in Villars gemeinsam mit den Kollegen vom UCTR stattgefunden, der Informationsaustausch ist zu einem festen Bestandteil geworden. Nebst der Mitarbeit in verschiedenen Fachgruppen der Branche hat uns die Stellungnahme zum IKSS-Reglement und die Neugestaltung der Homepage beschäftigt.

Als Höhepunkt des Jahres steht für mich die Technische Seilbahnfachtagung. In Arosa haben wir eine top organisierte Tagung erleben dürfen, dort hat von den Räumlichkeiten über die Ausstellungsfläche, dem Rahmenprogramm, den Vorträgen und dem Wetter alles gepasst. Zudem durften wir Anita Widmer zu ihrem dreissigjährigen Jubiläum als Sekretärin der Vereinigung gratulieren.

Technologie, der Sie vertrauen können. Jeden Tag.

TYROLIT Werkzeuge und Maschinen stehen für höchste Zuverlässigkeit und optimale Leistung in jeder Anwendung. Nutzen Sie unsere innovativen Technologien und profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung, die wirtschaftliches und sicheres Arbeiten garantieren.

Wir helfen Ihnen dabei, Ihre Arbeiten zu erledigen.

Erfahren Sie mehr auf www.tyrolit.com

Premium-Schleifwerkzeuge seit 1919
www.tyrolit.com

TYROLIT

Es macht Freude mit einem Vorstand, der aus motivierten und engagierten Seilbahnfachleuten besteht, zusammenzuarbeiten, die Diskussionen sind immer sachlich und zielorientiert, die Fachkompetenz ist hoch. Dafür danke ich meinen Vorstandskollegen herzlich. In meinen Dank einschliessen möchte ich aber auch Anita Widmer für ihr wertvolles Arbeiten im Hintergrund sowie Damian Bumann für die Redaktion und Herausgabe unserer Zeitschrift. Ein grosses Dankeschön gehört aber auch allen Mitgliedern, die die angebotenen Seminare besuchen oder ihre Mitarbeitenden delegieren, allen Partnern, Sponsoren und Gönnern unserer Vereinigung und den Organisatoren der Fachtagung. Ein spezieller Dank gebührt aber dieses Jahr unseren Vorgängern, die vor genau 60 Jahren die VTK gegründet und sich seither dafür eingesetzt haben, dass gut ausgebildete Fachleute für einen sicheren Seilbahnbetrieb sorgen.

Ich wünsche Euch eine lehrreiche Tagung mit vielen spannenden Themen und Begegnungen. Herzlich willkommen in Montreux.

Euer Präsident
Andreas Zenger

Bartholet Maschinenbau AG
8890 Flums info@bmf-ag.ch www.bmf-ag.ch +41 81 720 10 60

Wintersportböden

MIT UNS BODEN GUT MACHEN

everroll® erfüllt die hohen Anforderungen an Rutschsicherheit, die an feuchte, alpine Bereiche gestellt werden und widersteht den starken Belastungen durch Wasser, Schnee und Eis sowie Stahlkufen, Stöcke oder Skischuhe, denen der Bodenbelag ausgesetzt ist.

Seine hohe Langlebigkeit macht den Boden zu einer kosteneffizienten Lösung.

rutschfest, trittfest, robust

Regupol Schweiz AG
Telefon: +41 44 542 84 40
Fax: +41 44 542 84 42
info@regupol.ch
www.regupol.ch

Regupol
Schweiz AG

RAPPORT ANNUEL DU PRÉSIDENT

Je pourrais me simplifier la vie et copier le rapport annuel de l'an dernier en modifiant juste les chiffres, car les conditions n'ont pas vraiment changé: les aléas de la météo et la situation économique sont toujours quasiment les mêmes. Le nombre de clients durant la saison d'hiver s'est stabilisé à un niveau bas dans presque toutes les régions de Suisse, quelques-unes ont connu une légère hausse, d'autres une baisse. Toutes? Non! Avec son action pour l'abonnement de saison, Saas-Fee a agité la branche, fait bouger la politique des prix et, par conséquent, vu augmenter le nombre de premiers passages. L'action a donné raison aux responsables locaux. Comme attendu et malgré les voix protestant qu'on ne pouvait pas se le permettre, l'idée a fait son chemin dans d'autres stations qui prévoient elles aussi de proposer une telle offre pour la prochaine saison hivernale. Personnellement, je n'apprécie guère cette évolution. Le combat pour attirer les clients se rapproche du dumping, le nombre de visiteurs en augmentation se répartit dans les régions et les gains ont alors probablement lieu à un niveau bas. Nos entreprises pourraient, à l'avenir, être confrontées à des difficultés pour générer les moyens nécessaires aux investissements et à l'entretien. Et il est facile de voir qui en supportera les conséquences: l'avenir des responsables techniques n'est pas au beau fixe. Par contre, les prévisions pour le tourisme estival, elles, sont positives. Les régions qui s'engagent et proposent des offres et attractions spéciales peuvent s'attendre à un nombre croissant de touristes et donc à des revenus plus élevés. Mais cela signifie aussi que nous devrons apprendre à maîtriser les nouvelles technologies – nous adorons les défis, pas vrai?

Notre association a vécu une bonne année. Nos finances sont en ordre, notre journal a une belle mise en page et nos séminaires de formation continue ont tous connu un bon, voire un très bon succès. Nous avons également proposé un séminaire sur l'adaptation de l'ordonnance sur les installations de transport à câbles. Des sondages ont été menés lors de toutes ces manifestations pour que les responsables puissent en améliorer sans cesse la qualité. Le comité s'est réuni à trois reprises pour discuter de l'ordre du jour habituel. Il s'agit surtout de décisions stratégiques sur les offres de formation continue, notre journal et notre site Internet, mais aussi le Congrès technique des transports à câbles ou encore les finances. Notre réunion estivale s'est déroulée à Villars avec nos collègues de l'UCTR; cet échange d'informations est maintenant ancré dans nos habitudes. En plus de la participation à divers groupes spécialisés de la branche, nous avons discuté de la prise de position sur le règlement CITT et de notre nouveau site Internet. Pour moi, le Congrès technique des transports à câbles a clairement représenté le point fort de l'année. À Arosa, nous avons participé à un séminaire vraiment bien organisé; les locaux, la surface d'exposition, le programme-cadre, les exposés et même la météo, tout était parfait. De plus, nous avons eu le plaisir de féliciter Anita Widmer à l'occasion de ses 30 ans d'activité en tant que secrétaire de l'association.

Je suis heureux de collaborer avec un comité constitué de spécialistes motivés et engagés. Nos discussions sont toujours objectives et ciblées, les compétences sont là. Je tiens donc à remercier le comité de tout cœur. J'inclus bien entendu Anita

Näher dran.

Für die Herausforderungen in Ihren Alpinen Anlagen brauchen Sie einen starken Partner.

Als zuverlässiger und erfahrener Spezialist sind wir stets in Ihrer Nähe und unterstützen Sie in puncto reibungslosen Betrieb Ihrer zahlreichen Einrichtungen für den Wintersport.

Schmierstoffe sind wichtige Konstruktionselemente. Sie nehmen in der Instandhaltung einen hohen Stellenwert ein. Insbesondere ist der Einsatz moderner Spezialschmierstoffe eine wesentliche Voraussetzung für eine hohe Betriebsbereitschaft von Transportanlagen.

a brand of FREUDENBERG

your global specialist

KLÜBER LUBRICATION

Widmer et la remercie pour son précieux travail en coulisses ainsi que Damian Bumann pour la rédaction et la publication de notre journal. N'oublions pas tous les membres qui se rendent aux séminaires proposés ou y envoient leurs collaborateurs, tous les partenaires, sponsors et donateurs de notre association ainsi que les organisateurs du congrès. Enfin, remercions tout particulièrement nos prédécesseurs qui ont fondé l'UCT il y a exactement 60 ans et se sont depuis engagés pour que des spécialistes bien formés soient chargés de transports à câbles sûrs.

J'espère que ce congrès sera intéressant et que vous ferez de nombreuses rencontres. Cordiale bienvenue à Montreux!

Votre président
Andreas Zenger

VOLTAmotorcare

proaktiv instandhalten

messen beurteilen beheben

Wicklungen messen und beurteilen ✓

Schwingungen messen nach ISO10816-3 ✓

Lager messen mit Schmierzustand ✓

Wellenspannungen messen ✓

Revisionen Reparaturen Neuwicklungen ✓

Motorenkontrolle ✓

für einen sicheren Betrieb!

AEGIS SGR BEARING PROTECTION RING

Authorized value provider ABB

VOLTA Elektromaschinenbau AG, 6005 Luzern
Tel. 041 360 22 12, FAX 041 360 22 86, www.volta.ch

VOLTA

Stossen Sie mit uns auf eine erfolgreiche Partnerschaft an!

Ihre Partner für einen sorgenfreien Betrieb

Wir verbinden unsere Stärken in den Bereichen

Antriebstechnik • Diagnostik • Schmierung

Küffer Elektro-Technik AG
3422 Kirchberg
www.ketag.ch
info@ketag.ch

MB Diagnostik AG
4513 Langendorf
www.mb-diagnostik.ch
info@mb-diagnostik.ch

simatec ag
3380 Wangen an der Aare
www.simatec.com
welcome@simatec.com

GENERALVERSAMMLUNG

Donnerstag, 12. Oktober 2017
15.30 Uhr A3 Miles Davis Hall
Kongresszentrum Montreux

1. Traktandenliste

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der Generalversammlung 2016 in Arosa
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Kassa- und Revisorenbericht
6. Jahresbeitrag
7. Wahlen
8. Mutationen
9. Anträge
10. Verschiedenes

2. Anträge

Gemäss Art. 7.2. der geltenden Statuten können Anträge an der Generalversammlung behandelt werden, wenn Sie mindestens 15 Tage vorher schriftlich dem Vorstand eingereicht wurden.

3. Vorstand

		Wahl
Präsident		
Andreas Zenger, Hasliberg	2018	2008
Vizepräsident/Finanzen		
Luca Jardini, Losone	2018	2006
Protokoll		
Gieri Berthel, Schwändi	2020	2004
Weiterbildung		
Markus Good, Davos	2018	2006
Weiterbildung		
Reinhard Lauber, Zermatt	2019	2011
Weiterbildung		
Peter Lussi, Buochs	2019	2011
Weiterbildung		
Christoph Meier, Obbürgen	2018	1998
Weiterbildung		
Andreas Sturzenegger, Arosa	2019	2015
Weiterbildung franz.		
Patrick Siggen, Conthey	2018	2010
Weiterbildung franz.		
Serge Guntern, Sornard	2019	2015

4. Rechnungsrevisoren

Anton Pfyl, Arth
Jakob Rhyner, Elm

MOTOREX. UND ES LÄUFT WIE GESCHMIERT.

Sämtliche Bergbahnunternehmen stehen vor derselben Herausforderung: Die hohen Erwartungen ihrer Gäste erfüllen sie nur, wenn die gesamte alpine Infrastruktur stets einwandfrei funktioniert. Darum sorgt MOTOREX dafür, dass Sie die Technik nicht im Stich lässt. Mit innovativen Schmiermitteln, einem umfassenden Sortiment und der besten technischen Beratung. Vertrauen Sie auf einen Partner, der immer vollen Einsatz leistet, damit Sie Ihr Bestes geben können. www.motorex.com

Top Service, Hand drauf!

Vor-Ort-Service
- Weltweit verfügbares Servicenetzwerk
- Über 130 Servicestationen vor Ort
- Bereitstellung von Servicetechnikern und Original-Ersatzteilen innerhalb von 24 Stunden

Beratung und Schulung
- Umfassendes Beratungs- und Schulungskonzept
- Beratung für den material- und ressourcenschonenden Einsatz Ihrer Flotte
- Technikerschulungen für eine schnelle Instandsetzung direkt im Skigebiet

Erfahrungsaustausch
- Enger Erfahrungsaustausch zwischen Entwicklung und Kunden zur stetigen Optimierung unserer Produkte

Weitere Informationen zum Servicekonzept:
www.pistenbully.com/service

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Jeudi, 12 octobre 2017
15h30, A3 Davis Hall
Centre de Congrès Montreux

1. Ordre du jour

1. Salutations
2. Nomination des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée générale Arosa 2016
4. Rapport annuel du Président
5. Comptes et rapport des réviseurs
6. Cotisations annuelles
7. Elections
8. Mutations
9. Propositions individuelles
10. Divers

2. Propositions individuelles

Conformément à l'art 7.2. des statuts en vigueur, les propositions individuelles sont mises à l'ordre du jour, pour autant qu'elles soient adressées au Comité, par écrit, au minimum 15 jours avant l'assemblée.

3. Comité

		Election
Président		
Andreas Zenger, Hasliberg	2018	2008
Vice-Président/Finances		
Luca Jardini, Losone	2018	2006
Procès-verbal		
Gieri Berthel, Schwändi	2020	2004
Formation		
Markus Good, Davos	2018	2006
Formation		
Reinhard Lauber, Zermatt	2019	2011
Formation		
Peter Lussi, Buochs	2019	2011
Formation		
Christoph Meier, Obbürgen	2018	1998
Formation		
Andreas Sturzenegger, Arosa	2019	2015
Formation franc.		
Patrick Siggen, Conthey	2018	2010
Formation franc.		
Serge Guntern, Sornard	2019	2015

4. Organe de révision

Anton Pfyl, Arth
Jakob Rhyner, Elm

SWISS MOUNTAIN SPIRIT...
Bergbekleidung speziell
für Ihr unternehmen!
isa® by importexa
swissconcept
corporateline
workwear
technicalwear
bagsline
snowear
Importexa SA
Route de Lavaux 2
CH-1095 Lutry
T: +41 21 796 00 00
www.importexa.com

PROTOKOLL

59. Generalversammlung VTK

22. September 2016

15.45 Uhr, Sport- und Kongresszentrum Arosa, Kongresssaal

Vorsitz: Andreas Zenger, Präsident
Protokoll: Gieri Berthel, Aktuar
Anwesend: 86 Mitglieder

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der Generalversammlung 2015 in Interlaken
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Kassa- und Revisorenbericht
6. Jahresbeitrag
7. Wahlen
8. Mutationen
9. Anträge
10. Verschiedenes

1.Begrüssung

Der Präsident Andreas Zenger kann 86 Mitglieder zur 59. Generalversammlung in Arosa begrüssen. Speziell begrüsst er die Ehrenmitglieder sowie die Vertreter der Medien und von SBS.

2. Wahl der Stimmenzähler

Vorgeschlagen und einstimmig gewählt werden: André Hunziker und Fabian Imboden.

3. Protokoll der Generalversammlung 2015 in Interlaken

Das Protokoll der Generalversammlung vom 15. Oktober 2015 in Interlaken wird von der Versammlung genehmigt und dem Verfasser verdankt.

4. Jahresbericht des Präsidenten

Der Präsident Andreas Zenger verzichtet auf das Vorlesen des Jahresberichtes 2015, da er im Programmheft abgedruckt ist. Der Bericht wird von der Versammlung einstimmig genehmigt und mit Applaus verdankt.

5. Kassa- und Revisorenbericht

Der Kassier Luca Jardini orientiert über die im Tagungsprogramm veröffentlichte Jahresrechnung 2015.

Dem Aufwand von CHF 418'864.16 steht ein Ertrag von CHF 475'317.97 gegenüber. Die Rechnung schliesst somit mit einem Mehrertrag von CHF 56'453.81 ab. Dieser Mehrertrag wird dem Eigenkapital (Vermögen) zugeschrieben. Per 31.12.2015 beträgt dieses nun CHF 283'392.49. Der Bericht der Revisoren Anton Pfyl und Jakob Rhyner wird zustimmend zur Kenntnis genommen und mit Applaus verdankt.

Die Jahresrechnung wird einstimmig genehmigt und dem Kassier und dem übrigen Vorstand unter Verdankung Entlastung erteilt.

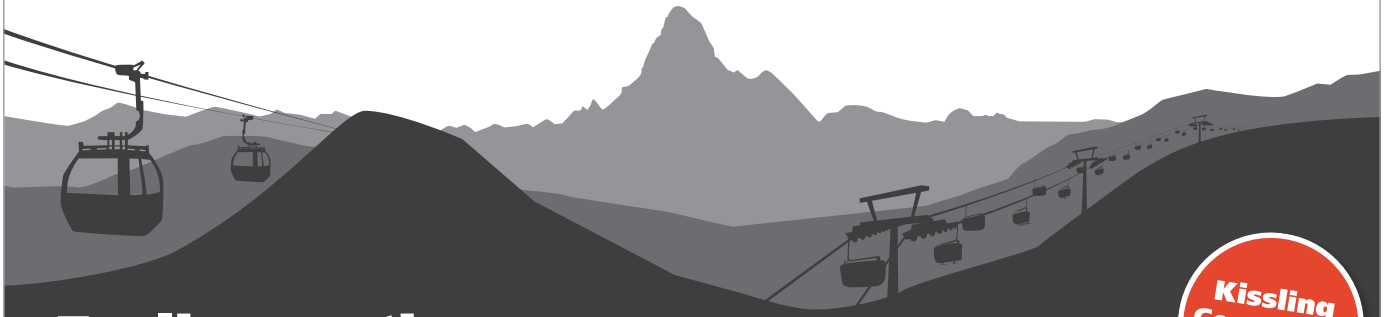
6. Jahresbeitrag

Dem Antrag des Vorstandes, den Jahresbeitrag der Aktiv/A-Mitglieder bei CHF 80.– und denjenigen der Passiv/B-Mitglieder bei CHF 120.– zu belassen, wird einstimmig zugestimmt.

7. Wahlen

Vom Vorstand hat niemand demissioniert, somit stehen zwei Wiederwahlen an: Andreas Zenger und Gieri Berthel werden einstimmig für eine weitere Amtsperiode wiedergewählt.

KISSLING
revolution with gears



Feeling motion – Seilbahnen

Kissling Gears since 1925

Qualitätsgetriebe	Internationales Wartungsteam	Sichtkontrollen
Engineering/re-engineering	Ersatzgetriebe / Ersatzteile	Leistungsanpassungen

Kissling AG | Phone +41 44 308 97 97 | info@kissgear.ch | www.kissgear.ch

8. Mutationen

Es liegen Aufnahme-Gesuche von 21 Aktiv-Mitgliedern und 5 Passiv-Mitgliedern vor. Alle Bewerber werden mit Applaus aufgenommen. Fünf Mitglieder treten in die Reihen der Veteranen über. Austritte sind von 16 A-Mitgliedern und 4 B-Mitgliedern zu verzeichnen.

Im Jahr 2015 sind leider 9 Mitglieder des VTK verstorben. Zum Gedenken an diese erheben sich alle Teilnehmenden für eine Schweigeminute.

9. Anträge

Schriftliche Anträge von Mitgliedern wurden keine eingereicht.

10. Verschiedenes

Die nächste VTK-Tagung wird 2017 in Montreux stattfinden. Pierre Gygli von der Compagnie du Chemin de Fer Montreux Oberland Bernois (MOB) stellt den Tagungsort kurz vor.

Es gibt keine weiteren Wortmeldungen und so dankt der Präsident dem lokalen OK mit VTK und SBS nochmals für die ausgezeichnet organisierte und abwechslungsreiche Tagung in Arosa.

Der Dank geht auch an die vielen Sponsoren, ohne deren Unterstützung die Tagungen nicht in diesem Rahmen durchgeführt werden könnten.

Der Präsident wünscht allen weiterhin eine interessante Tagung und eine erfolgreiche und möglichst unfallfreie Wintersaison mit viel Schnee, Sonne und zahlreichen zufriedenen Gästen.

Der Präsident
Andreas Zenger

Der Protokollführer
Gieri Berthel

Schwändi, 27. November 2016

Eco Balise®
By Swiss Technology Print
www.ecobalise.ch

Conception et fabrication
SWISS TECHNOLOGY PRINT®
SWISS MADE

www.ecobalise.ch

Technologie LED - Alimentation solaire ou électrique.

3LMNT
Distribution

ASP
Tools for riding

3LMNT Distribution – Route de Fribourg 15 – CH-1723 Marly
Tel. +41 78 666 42 17 – www.3lmnt.com – info@3lmnt.com

PROCÈS-VERBAL

59ème assemblée générale de l'UCT

22 septembre 2016

15h45, Centre sportif et de congrès Arosa

Président: Andreas Zenger
Responsable du procès-verbal: Gieri Berthel, actuaire
Présents: 86 membres

Ordre du jour:

1. Bienvenue
2. Élection des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée générale 2015 à Interlaken
4. Rapport annuel du président
5. Rapport de caisse et de révision
6. Cotisation annuelle
7. Élections
8. Mutations
9. Requêtes
10. Divers

1. Bienvenue

Le président Andreas Zenger ouvre la 59ème assemblée générale et souhaite la bienvenue aux 86 membres présents à Arosa. En particulier, il souhaite la bienvenue aux membres d'honneur ainsi qu'aux représentants des médias et des RMS.

2. Election des scrutateurs

Proposés et élus à l'unanimité: André Hunziker et Fabian Imboden.

3. Procès-verbal de l'assemblée générale 2015 à Interlaken

Les participants approuvent le procès-verbal de l'assemblée générale qui s'est tenue à Interlaken le 15 octobre 2015, en remerciant le rédacteur.

4. Rapport annuel du président

Le président Andreas Zenger renonce à lire à haute voix le rapport annuel 2015, publié dans le programme du congrès. L'assemblée approuve le rapport à l'unanimité et l'adopte par acclamation.

5. Rapport de caisse et de révision

Le trésorier Luca Jardini présente les comptes annuels 2015, publiés dans le programme du congrès.

Les dépenses s'élèvent à CHF 418 864.16 et les recettes, à CHF 475 317.97. Il en résulte un bénéfice de CHF 56 453.81. Ce bénéfice est ajouté aux capitaux propres (avoir). Les capitaux propres s'élèvent à CHF 283 392.49 au 31 décembre 2015.

Le rapport des contrôleurs Anton Pfyl et Jakob Rhyner est adopté par acclamation.

L'assemblée approuve les comptes annuels à l'unanimité et donne décharge au trésorier et au reste du comité.

6. Cotisation annuelle

Conformément à la proposition du comité, l'assemblée générale décide à l'unanimité de maintenir la cotisation annuelle des membres actifs/A à CHF 80.00 et des membres passifs/B à CHF 120.00.

7. Élections

Aucun membre de la direction n'a présenté sa démission. Deux réélections sont donc proposées: Andreas Zenger et Gieri Berthel sont réélus à l'unanimité pour un nouveau mandat.

KOHMA

KOHMA AG
Technische Produkte & Werkzeuge
Pulvermühlestrasse 82
7000 Chur

info@kohma.ch
www.kohma.ch
Telefon: 081 286 90 10
Telefax: 081 286 90 29

Wälzlager

Antriebstechnik

Hydraulik

Werkzeuge

Garageneinrichtungen

Reinigungsgeräte

Seilhbevorrichtung

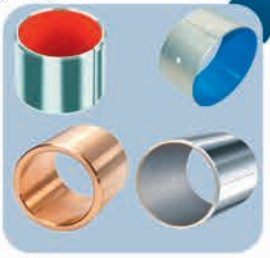
das **Original** von

optibelt

www.4-x.ch

DER 4X

BergbahnKeilriemen


Gleitlager

Werkstattpressen

Gleitlager
demontagevorrichtung

Hydraulikwerkzeuge

Teilereinigungsanlagen

8. Mutations

21 membres de la catégorie A et 5 de la catégorie B ont soumis leur demande d'adhésion. Tous les candidats sont admis par acclamation. 5 membres retraités sont nommés vétérans. 16 membres actifs et 4 membres passifs ont démissionné.

Les participants se lèvent et observent une minute de silence pour honorer la mémoire des 9 membres décédés en 2015.

9. Requêtes

Aucune requête n'a été soumise par écrit.

10. Divers

La conférence UCT 2017 aura lieu à Montreux. Pierre Gygli de la Compagnie du Chemin de Fer Montreux Oberland Bernois (MOB) a présenté la prochaine destination de la conférence.

Aucun autre intervenant n'a pris la parole et le président a donc remercié le comité d'organisation avec l'UCT et les transports à câbles suisses pour l'excellente organisation et le programme diversifié de cette conférence à Arosa. Ces remerciements s'adressent également aux nombreux sponsors et leur soutien sans lequel cette conférence n'aurait pas eu lieu dans ce cadre.

Le président sortant a souhaité à tous un congrès intéressant. Il souhaite également une saison d'hiver couronnée de succès, sans accident et avec beaucoup de neige, de soleil et de clients contents.

Le président
Andreas Zenger

Le responsable du procès-verbal
Gieri Berthel

Schwändi, le 27 novembre 2016

Mehr als Seilbahnen

INAUEN SCHÄTTI

Virtual Reality
by Inauen-Schätti AG

Erleben Sie Ihre neue Seilbahn
schon vor dem Bau.

www.seilbahnen.ch

VTK JAHRESRECHNUNG 2016

Aufwand

Tagungen und Kurse	Fr. 218’770.80	
Entschädigungen	Fr. 38’350.90	
Rechtsschutzversicherungen	Fr. 26’256.50	
Administrationskosten	Fr. 22’651.10	
Zeitschrift	Fr. 103’095.50	
Übriger Aufwand	Fr. 6’247.85	
Total Aufwand		Fr. 415’372.65

Ertrag

Jahresbeiträge	Fr. 43’040.18	
Tagungen und Kurse	Fr. 277’229.86	
Zeitschrift	Fr. 109’753.42	
Kapitalertrag	Fr. 317.20	
Total Ertrag		Fr. 430’340.66
Mehrertrag 2016		**Fr. 14’968.01**

Bilanz per 31. Dezember 2016

Aktiven

PC	Fr. 4’370.89	
Banken	Fr. 321’914.50	
Verrechnungssteuer	Fr. 80.91	
Debitoren	Fr. 17’080.00	
Trans. Aktiven	Fr. 5’400.00	

Passiven

Kreditoren		Fr. 13’485.80
Trans. Passiven		Fr. 7’000.00
Rückstellung Weiterbildung		Fr. 30’000.00
Eigenkapital 01.01.2016	Fr. 283’392.49	
Mehrertrag 2016	Fr. 14’968.01	
Eigenkapital 31.12.2016		**Fr. 298’360.50**
	Fr. 348’846.30	Fr. 348’846.30

Schnell und zuverlässig auf den Berg – Garantiert!

Rapidité et fiabilité en montagne - c'est garanti

- Antriebstechnik
- Motorendiagnose
- Revisionen und Neuwicklungen
- Störungsbehebung

- Entrainement électrique
- Diagnostic des moteurs
- Révisions et rebobinages
- Service de dépannage

ELECTRO MÜLLER

ELECTRO-MÜLLER AG/SA
Bözingenstr. 37, CH-2500 Biel-Bienne 4
Tel. 032 344 10 10, Fax 032 344 10 19
www.electro-mueller.ch

UCT COMPTES ANNUELS PERTES ET PROFITS 2016

Charges

Congrès et cours	Fr. 218'770.80	
Indemnités	Fr. 38'350.90	
Assurances de protection juridique	Fr. 26'256.50	
Frais de gestion	Fr. 22'651.10	
Frais d'impression du magazine	Fr. 103'095.50	
Charges diverses	Fr. 6'247.85	
Total charges		Fr. 415'372.65

Produits

Cotisations annuelles	Fr. 43'040.18	
Congrès et cours	Fr. 277'229.86	
Magazine	Fr. 109'753.42	
Revenu des capitaux	Fr. 317.20	
Total produits		Fr. 430'340.66
Bénéfice 2016		**Fr. 14'968.01**

Bilan au 31 décembre 2016

Actif

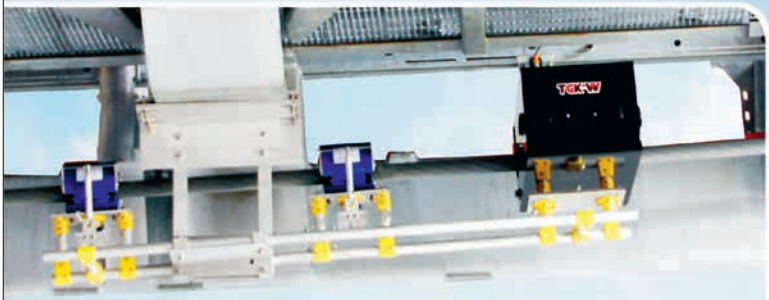
CP	Fr. 4'370.89	
Comptes bancaires	Fr. 321'914.50	
Impôt anticipé	Fr. 80.91	
Débiteurs	Fr. 17'080.00	
Actifs transitoires	Fr. 5'400.00	

Passif

Créanciers		Fr. 13'485.80
Passifs transitoires		Fr. 7'000.00
Provision formation continue		Fr. 30'000.00
Capital au 01.01.2016	Fr. 283'392.49	
Bénéfice 2016	Fr. 14'968.01	
Capital au 31.12.2016		**Fr. 298'360.50**
	Fr. 348'846.30	Fr. 348'846.30

TCK.W®
rope monitor

VERTRIEBSHÄNDLER GESUCHT



24 Stunden x 356 Tage Online
Automatische Echtzeit–Überwachung

Wire Rope Inspection Technology (China) Co., Ltd.
Web: www.wmndt.cc Email:tck.ch@wmndt.com

CE FC IC ISO

BERICHT DER KONTROLLSTELLE
RAPPORT DES CONTRÔLEURS

An die Generalversammlung

VTK / UCT
VEREINIGUNG TECHNISCHES KADER SCHWEIZER SEILBAHNEN
UNION DES CADRES TECHNIQUES DES TRANSPORTS A CABLES SUISSES

Airolo, 21. August 2017

Bericht der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 2016

Auftragsgemäss haben die Unterzeichneten die Jahresrechnung 2016, abgeschlossen per 31.12.2016, geprüft.

Wir stellen fest, dass die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der ordnungsgemäss und sauber geführten Buchhaltung übereinstimmen.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen.

Die Revisoren

Anton Pfyl Jakob Rhyner

VALELECTRIC
FARNER SA

Révision de moteurs
Maintenance industrielle
Alignement au laser
Mesures vibratoires

Motoren Unterhalt
Infrastruktur Unterhalt
Laserausrichtung
Schwingungsmessungen

WWW.VALELECTRIC.CH

ABB Power and productivity for a better world™

AEGIS

GRUNDFOS

KOMITEE / COMITÉ

VTK-Vorstand / Comité UCT

Andreas Zenger, Jungfraubahnen (Wengernalpbahn AG), Interlaken, Präsident
Luca Jardini, Cardada Impianti Turistici, Orselina, Vize-Präsident
Gieri Berthel, Kraftwerk Linth Limmern AG, Linthal
Markus Good, Davos Klosters Bergbahnen AG, Davos
Serge Guntern, Télénendaz SA, Haute-Nendaz
Reinhard Lauber, Zermatt Bergbahnen AG, Zermatt
Peter Lussi, Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, Engelberg
Christoph Meier, Bürgenstock-Bahn, Obbürgen
Patrick Siggen, Kontrollstelle IKSS, Spiez
Andreas Sturzenegger, Arosa Bergbahnen AG, Arosa

SBS-Vorstand / Comité RMS

Dominique de Buman, Nationalrat, Fribourg, Präsident
Eric-A. Balet, Téléverbier SA, Verbier, Vize-Präsident
Philipp Holenstein, Arosa Bergbahnen AG, Arosa, Vize-Präsident
Sepp Odermatt, Transportunternehmungen Zentralschweiz, Luzern
Jean-Marc Udriot, Télé Leysin-Col des Mosses-La Lécherette SA, Leysin
Gianbeato Vetterli, Cardada Impianti Turistici SA, Orselina
Nicolas Vauclair, Lenk Bergbahnen AG, Lenk
Roger Walser, Ostschweizer Verband der Seilbahnunternehmungen, Walenstadt

OK / Comité d'organisation Montreux

Georges Oberson, Montreux Oberland Bernois MOB	OK-Präsident
Hans-Ruedi Gerber, MOB	Vize-Präsident/Gastronomie
Niklaus Mani, MOB	Ausstellung
Pierre Gygli, MOB	Besichtigungs- & Rahmenprogramm
Natacha Stöckli, MOB	Sekretariat

Techn. Seilbahnfachtagung, Paritätische Kommission
Congrès technique suisse, commission paritaire

Fritz Jost, Seilbahnen Schweiz, Bern	Vertreter SBS
Bernhard Schmocker, Gurtenbahn Bern AG, Bern	Vertreter SBS
Luca Jardini, Cardada Impianti Turistici, Orselina	Vertreter VTK/Präsident
Christoph Meier, Bürgenstock-Bahn, Obbürgen	Vertreter VTK
Anita Widmer, VTK Sekretariat, Moosleerau	Protokoll/Sekretariat

Institut für die technische Sicherheit

Mit Hauptsitz in Monthey und der Aussenstelle in Davos

Wünscht Ihnen eine erfolgreiche Technische Seilbahnfachtagung in Montreux. Wir danken für Ihr Vertrauen und freuen uns, weiter für Sie als Partner für die Sicherheit Ihrer Anlagen tätig zu sein.

Wir unterstützen Sie gerne:

Beim Erstellen eines aktuellen **Zustandsbericht mit Risikoanalyse** an Ihren Anlagen, in den Bereichen Mechanik, Elektrik und Bau (Richtlinie 4)

Oder beim **„Prüfen“** (Zerstörungsfreie Prüfungen VT,MT,UT&PT) Ihrer Sicherheitsbauteile wie: Klemmen, Fahrzeuge, Achsen, Wellen, Anker usw

Zugversuche bis 2500 kN und bis 8 m freie Einspannlänge: für Drahtseile, Schrauben, Flaschenzüge …

Druckversuche bis 1000 kN und bis 8 m freie Einspannlänge: für Federn, Abschleppstangen …

Für die oben erwähnten Arbeiten, sind wir akkreditiert als Inspektionsstelle für Seilbahnen (SIS 142) und als Prüfstelle (STS 282)

Beratung, Engineering

IWM AG • Institut für die technische Sicherheit • Route de Pré-Bérard 26 · CH-1870 Monthey
Tel + 41 24 472 30 03 · Fax + 41 24 472 30 04 · M institut@iwm.ch · www.iwm.ch

Institut pour la sécurité technique

Siège principal à Monthey et représentation à Davos

Vous souhaite un congrès technique plein de réussite à Montreux. Nous vous remercions de votre confiance et continuons à être pour vous le partenaire de la sécurité de vos installations.

Nous vous conseillons volontiers:

En élaborant **un rapport d’état actuel avec analyse de risque** de votre installation dans les domaines mécanique, électrique et génie civil (directive 4)

Ou en qualité de **"contrôleur "** (contrôle non destructif VT, MT, UT et PT) de vos constituants de sécurité comme : pinces, véhicule, axes, ancrages etc

Avec des essais de traction jusqu’à 2500kN et 8m de longueur hors manchon de fixation: pour câbles, vis, moufles…

Avec des essais de compression jusqu’à 1000kN et 8m de longueur hors manchon de fixation: pour ressorts, barres de remorquage…

Pour tous les travaux mentionnés ci-dessus, nous sommes accrédités en tant qu’organisme d’inspection pour remontées mécaniques (SIS 142) et en tant qu’organisme de contrôle (STS 282)

Conseils, Engineering

IWM AG • Institut pour la sécurité technique • Route de Pré-Bérard 26 · CH-1870 Monthey
Tel + 41 24 472 30 03 · Fax + 41 24 472 30 04 · M institut@iwm.ch · www.iwm.ch

AUSSTELLER / EXPOSANTS

Alfred Imhof AG
4142 Münchenstein

AXESS AG
Anif/Salzburg, Österreich

Bartholet Maschinenbau
8890 Flums

Bibus AG
8320 Fehraltorf

Borer Lift AG
3114 Wichtrach

Bosch Rexroth Schweiz AG
8863 Buttikon

BUCHER AG Langenthal
4901 Langenthal

CWA Constructions SA/Corp.
4601 Olten

Denecke + Leuzinger AG
8762 Schwanden

ECOBALISE Swiss Technology Print + 3LMNT
2520 La Neuveville

energieingenieur.ch GmbH, snora.ch
7306 Fläsch

Eurodrives Antriebe AG
6034 Inwil

Garaventa AG
6410 Goldau

Hugo Wolf AG
3662 Seftigen

Importexa SA
1095 Lutry

Inauen-Schätti AG
8762 Schwanden

Interflon (Schweiz) AG
8808 Pfäffikon

Jakob AG/Habegger Maschinenfabrik AG
3555 Trubschachen

Kässbohrer Geländefahrzeug AG
5103 Möriken

Kissling AG
8184 Bachenbülach

Klüber Lubrication AG (Schweiz)
8050 Zürich

Kohma AG
7000 Chur

Küffer Elektro-Technik AG
3422 Kirchberg

Leitner (Schweiz) AG
6340 Baar

MB Diagnostik AG
4513 Langendorf

Nestag AG
4458 Eptingen

Nils Schweiz GmbH
9000 St. Gallen

Profi Pneu AG
4553 Subingen

ProImport Castella SA
1630 Bulle

Regupol Schweiz AG
8953 Dietikon

Remec AG
6460 Altdorf

Rimotec
6710 Biasca

Safia Garage- und Industriebedarf AG
3027 Bern

seilPLAN GmbH
7214 Grüsch

Siemens Schweiz AG
8047 Zürich

simatec ag
3380 Wangen a.d. Aare

SKIDATA (Schweiz) AG
9444 Diepoldsau

SNOPEX SA
6828 Balerna

TechnoAlpin Schweiz AG
6454 Flüelen

Valélectric Farner SA
1955 St-Pierre-de-Clages

Wyssen Seilbahnen AG
3713 Reichenbach

REFERENTENLISTE / LISTE DES INTERVENANTS

Benedikt Arquint
seilPLAN GmbH, Grüsch

Ulrich Blessing
IKSS, Spiez

Vincent Epiney
Garaventa Zweigstelle, Sion

Klaus Erharter
Leitner AG, Sterzing Bozen

Dr. Erich Fischer
Inst. für Atmosphäre und Klima, ETH Zürich

Raphaël Gingins
Seilbahnen Schweiz, Bern

Pierre Gygli
MVR/MOB, Chernex

Marina Härtel
Inst. für Fördertechnik, Universität Stuttgart

Dr. Fritz Jost
Seilbahnen Schweiz, Bern

Markus Kellenberger
Jungfraubahnen, Interlaken

Felix Keller
Academia Engiadina, Samedan

Pierre Rochat
Vize Stadtpräsident Montreux

Ramon Russi
Sisag, Altdorf

Dr. Rudolf Sperlich
BAV, Bern

Cynthia Cavin
Romande Energie Holding SA, Morges

Andreas Zenger
Wengernalpbahn AG, Interlaken

SPONSOREN / DONATEURS

Apéro zum festlichen Nachtessen
Denecke + Leuzinger AG, Schwanden GL
SISAG Sicherheitstechnik, Altdorf

Kaffeepausen
Klüber Lubrication AG (Schweiz), Zürich
ABB Schweiz AG, Baden
Hugo Wolf AG, Seftigen
Frey AG, Stans
Regupol Schweiz AG, Dietikon
Nils Schweiz GmbH, St. Gallen

Schokolade
Electro-Müller AG, Biel

Notizbuch
Seilprüfstelle IKSS, Spiez

Umhängebändel
MOB, Montreux

Die Sponsoren Kaffeepause sind nach Beitrag gelistet.

Vielen Dank für Ihre grosszügige Unterstützung!

WE CUSTOMIZE SOLUTIONS.

AXESS PICK UP BOX 600

Lassen sie ihre Skigäste nicht mehr warten! Ticket online buchen und an der Axess PICK UP BOX 600 mit dem Smartphone, Voucher oder Print@Home abholen und direkt auf die Piste.

teamaxess.com

AXESS

40 years EXPERTS IN LUBRICANTS

NILS

freund.bz

Unabhängig, flexibel, kompetent.

Zufriedene Kunden sind unser Ziel. Seit über 40 Jahren.

NILS AG
I-39014 Burgstall (BZ)
Bahnhofstraße 30
Tel. +39 0473 29 24 00
Fax +39 0473 29 12 44

NILS GMBH
A-6300 Wörgl
Brixentalerstraße 51
Tel. +43 (0) 5332 93735
Fax +43 (0) 5332 93952

NILS Schweiz GMBH
CH-9000 St. Gallen
Kornhausstraße 3
Tel. +41 (0) 71 313 07 08
Fax +41 (0) 71 313 05 01

Join the NILS world
facebook/nilsspa

www.nils.eu • nils@nils.it

Neue Sicht auf Antriebstechnik

Integrated Drive Systems für mehr Effizienz, Zuverlässigkeit und Produktivität

Siemens läutet die nächste Innovationsrunde in der Antriebstechnik ein: die perfekte Integration aller Komponenten auf drei Integrationsebenen. Genau dafür stehen die Integrated Drive Systems von Siemens. Voll integriert auf der Antriebsebene mit allen Frequenzumrichtern, Motoren, Kupplungen und Getrieben aus einer Hand, auf der Kommunikations- und Informationsebene mit Totally Integrated Automation (TIA) und mit einer Perspektive, die den gesamten Lebenszyklus umfasst.
Unterm Strich: ein optimaler Workflow vom Engineering bis zum Service. Mehr Produktivität, gesteigerte Effizienz, bessere Verfügbarkeit.

siemens.ch/ids

Ihr Partner im Schnee...

...und neu auch auf der Wiese

Skilifte
Förderbänder
Kinderparkanlagen
Spielgeräte
Karussell Rotondo
Figuren
Tubing

Beratung, Planung und Ausführung von Skiliften, Förderbändern und Kindererlebnisparkanlagen.

Bildrechte: Ulrich Schiller

Bildrechte: Shutterstock

Bildrechte: Bartholet Maschinenbau AG

Ihr Partner für Seilbahnhydraulik
Die Bosch Rexroth AG ist einer der weltweit führenden Spezialisten von Antriebs- und Steuerungstechnologien. Unter der Marke Rexroth entstehen massgeschneiderte Lösungen zum Antreiben, Steuern und Bewegen - für die Anlagenausrüstung, Fabrikauktomation und für mobile Arbeitsmaschinen.

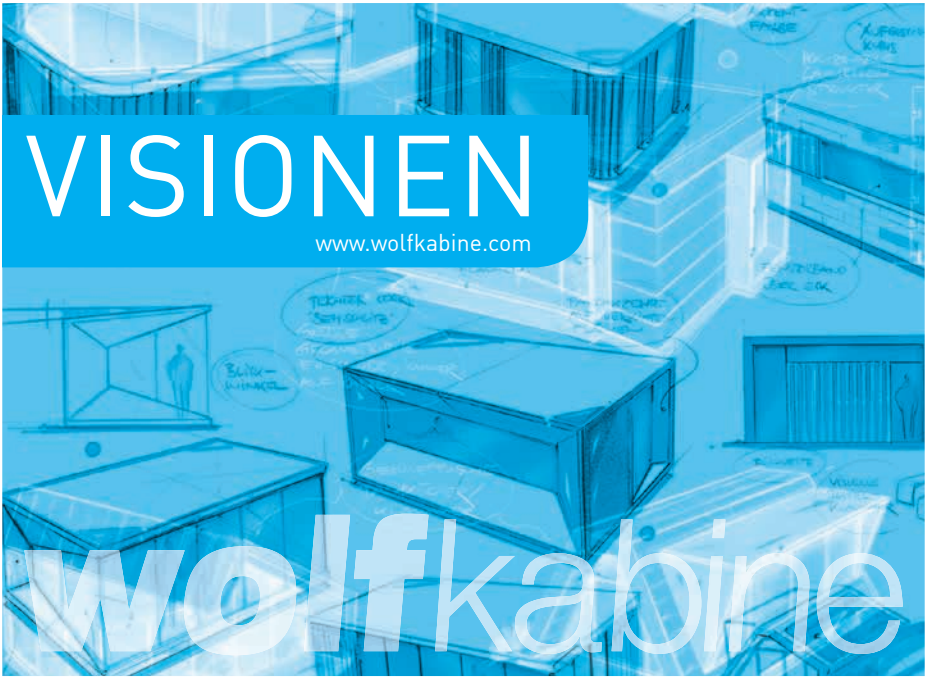
Dank unseren langjährigen Erfahrungen sind wir Ihr Partner für Bremsaggregate, Not- und Hilfsantriebe sowie Spann- und Fangbremshydraulik. Wir betreuen Sie von der **Projektierung über Ausführung, Service, Pikettdienst bis hin zu Trainings.** Kontaktieren Sie uns!

Nächstes Seilbahntraining: 16. - 17. Mai 2018

Bosch Rexroth Schweiz AG
Hemrietstrasse 2, 8863 Buttikon
www.boschrexroth.ch info@boschrexroth.ch

The Drive & Control Company

Rexroth
Bosch Group



D-Line:
Bienvenue en Première classe

La sécurité et la qualité réunies dans une esthétique moderne.
La D-Line est une technologie de transport par câble de forme et fonctionnement optimisés, et une réussite absolue en termes de confort. La nouvelle génération de remontées de Doppelmayr/Garaventa séduit sur toute la ligne.

www.doppelmayr.com
www.garaventa.com

SISAG

… wünscht allen eine erfolgreiche Tagung.

… souhaite à tous un bon déroulement de la session.

… augura un convegno di successo.

… giavischa a tuts ina dieta da success.

www.sisag.ch